

WENHUA CHONGTU SHIJIAO

RIHAN DAODEKE LINIAN BIJIAO YANJIU

● 姜英敏 著

日韩道德课理念
比较研究
——文化冲突视角

北京师范大学出版社

WENHUA CHONGTU SHIJIAO

RIHAN DAODEKE LINIAN BIJIAO YANJIU

日韩道德课理念比较研究

——文化冲突视角

姜英敏 著

北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

日韩道德课理念比较研究/姜英敏著. —北京:北京师范大学出版社, 2003. 6
ISBN 7-303-06419-2

I. 日… II. 姜… III. 比较伦理学-日本、韩国
IV. B82-093. 1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 022234 号

北京师范大学出版社出版发行

(北京新街口外大街 19 号 邮政编码:100875)

出版人:常汝吉

北京师范大学印刷厂印刷 全国新华书店经销

开本:890mm×1 240mm 1/32 印张:5. 25 字数:138 千字

2003 年 6 月第 1 版 2003 年 6 月第 1 次印刷

印数:1~2 000 定价:15. 00 元

自序

曾几何时,德育是我国祖先推崇的首要教育目的。在今天,它却成为学校教育的顽疾。这种显明的变化,何时开始?由谁促成?换句话说,影响学校德育的因素,到底有哪些,而这些因素是通过什么样的途径怎样奏效的?这个问题困扰和激励着我,让我一步步拨开现象的迷雾试图寻找本质。

本书是我的博士学位论文,用三年的岁月寻找上述问题的答案,正如明眼人所感,如此短暂的时间里得出的结论,幼稚而简单,并不足以诠释纷繁复杂的德育现象。因此在论文完成之际,毫无豁然开朗的喜悦与轻松,反而平添了更多困扰。下决心将论文出版成书,就是为了用这短暂肤浅的思考换取同行的赐教,更因此不敢请恩师名家或学长写序,用自序来代替吧。

随着我国市场经济的进一步发展,人们的思想意识和道德观念面临着前所未有的冲突,也给我国的中小学德育课提出了严峻挑战。本书以为,道德冲突主要表现为:传统道德与西方道德、社会主义道德与西方道德的冲突,而现代化背景下的文化传播则是道德冲突的导因。惟有明确道德冲突的根源所在,才能为我国德育课寻求对策,从而走出困境。

它山之石,可以攻玉。日本、韩国在现代化转型时期的德育选择与其截然不同的结果可作为我们的前车之鉴。本书旨在分析出日本和韩国的道德课在第二次世界大战以后所面临的共同冲突及两国迥然相异的发展道路,从而为有志做相关研究的学者同仁提供些许参考。

第二次世界大战以后,日本和韩国的道德课都经历了从传统德育模式到西方德育模式的转变,由于这是在美国控制下的突变,在两国社会引起了强烈冲突。可称为传统德育思想与西方德育思想的冲突。

杜维明曾指出:一个普遍的共识是,“亚洲四小龙”的奇迹应归功于

传统的儒家道德。但是,其实在现代化过程中,东亚国家的儒家道德已被西方基督教道德所改造,形成了杜氏称之为“新儒家道德标准”的东西。的确,随着日本和韩国经济的腾飞,两国的传统道德已不符合社会发展要求,并与西方道德产生了冲突。两国道德课试图缓解冲突的努力也颇值得注目。

日本和韩国的现代化是中央集权下的产物,即由政府主导的、自上而下的发展过程。该过程在经济上有别于西方民间自发的产业革命,在政治上有别于与产业革命同步的政治民主化。两国政府为了维系中央集权模式,都极力维护传统德育,力图建构国家主义德育理念。然而,民间却不断要求法制和民主,主张民主德育。因此,两国道德课也是在国家主义德育理念与民主主义德育理念之间的冲突中发展而来的。

上述三大冲突是贯穿日本和韩国道德课发展过程中的主要冲突。在对两国道德课理念冲突进行梳理的基础上,本书对两国的道德课现状进行了比较。本书认为,“冲突与妥协”是日本道德课的理念特征;“冲突与并存”是韩国道德课理念特征。

日本和韩国的道德课理念发展过程向我们提示了:必须意识到我国德育面临的困境是文化冲突下的产物。由此本书提议:认清冲突形势,积极寻求解决途径;重新定位学校德育,创建实效性的学校德育;改革德育方法和手段;重新审视德育课评估的意义和方法。

Abstract

Unprecedented confusion is being seen in people's ideology and moral ideas with the further development and constructing of China's market economic system, thus posing severe challenges to the subject of moral education of China's primary and secondary schools. This thesis argues that at present the moral confusion has as its main form the conflicts between moral consciousness, i.e. the conflict between the traditional morality and the western morality represented by the market economy and the one between the social morality and the western morality. The cultural distribution under the context of the modernization is the main reason to the moral conflict. Only after the origin of the moral conflicts have been clearly identified can we find the solution to China's subject of moral education and thus to get out the difficulty.

Japan and Korea's choices concerning their subject of moral education and their thoroughly different outcomes in the period of transformation towards modernization can be our lessons. This thesis is intended to analysis the common conflicts faced by the subject of moral education in Japan and Korea after the World War II and the totally different development paths taken by the two countries in the hope of providing those scholars and fellow researchers who are interested in the research of China's moral education with some materials of reference. Before the World War II, the subject of moral education were called "the subject of self - perfecting" (Xiu Shen Ke) with the Confucian morality as their main contents in both countries. After the end of the World War II, both countries were forced by the United States to abolish the subject of self-perfecting and to introduce the social subject as the vehicle for the moral education. Such measures resulted in heated conflicts between the conservatives upholding

returning of the moral education to the traditional mode of moral education and those reformists espousing the adoption of the western mode of moral education. Such conflict can be called the conflict between the traditional and western thoughts of moral education.

The conflicts ended in the resumption of the subject of moral education in the two countries not long after the termination of the military supervision. However, the processes of the resumption are somewhat different in the two countries. Due to the social chaos consequent to the war between the North and the South Korea, both the government and the masses considered it a necessity to restore the subject of moral education so as to strengthen the moral education. No great conflicts, therefore, were caused consequently. Japan, however, saw a different situation. The resumption of the subject of moral education was no more than the result of the intensified conflicts between the conservatives led by the Department of Education and the reformists led by the Japanese Association of Teachers. Debates regarding the re-introduction of the subject of moral education continued for several years, and finally the Department of Education restored the subject of moral education by virtue of its governmental authority. In light of the strong objections from the Reformists and the Japanese masses, the Department of Education of Japan, though succeeded in restoring the subject of moral education, took the western moral education as its main contents and was ready to go back to the traditional moral education.

More than a few western scholars argue that the miracle of the modernization development of Japan, Korea and Singapore etc. shall be attributed to the Confucian moral standards, Du Weiming points out, however, that the traditional Confucian moral standards has in fact been transformed by the western Christian moral standards, thus forming what Du Wei Ming called "New Confucian moral standards. Admittedly, the traditional Confucian moral standards came to be unable to meet the social development demands with the economic take-off of Japan and Korea and thus went into conflict with the western morality brought concomitantly with the development of modernization. Also notable

are the two countries' efforts to attempt to alleviate the conflicts.

The modernization of Japan and Korea are the results of centralization, i. e., a process led by the government and carried out downward. Such a process is economically different from the spontaneous western industrial revolution in the grassroots and politically from the political democratization concomitant with the industrial revolution. The two countries' government endeavored to maintain their traditional ideas of moral education by giving priority to the nationalistic ideas of moral education with a view to safeguarding the centralization mode. However, appeals were made continually by the masses for legal system, democracy and the adoption of democratic ideas of moral education. The two countries' subject of moral education developed in the conflict between the nationalistic and democratic ideas of moral education.

This thesis argues that the above three major kinds of conflicts are the main conflicts that can be seen through the development of the two countries' subject of moral education. The current ideas of moral education of the two countries are the very result of the three major kinds of conflicts. Such conflicts reflect the common laws in the modernization of the countries in East Asia to a certain degree.

目 录

自序	(1)
英文提要	(1)
引言	(1)
第一章 总论:文化冲突视野中的日韩道德课	(9)
一、文化传播理论分析	(10)
(一)何为文化传播	(10)
(二)冲突与融合:文化传播中的一对矛盾	(12)
二、日韩道德课理念冲突因素分析	(14)
(一)现代化:日韩道德课理念冲突之背景	(14)
(二)异质性:日韩道德课理念冲突之根源	(17)
(三)政治性:日韩德育理念冲突之导因	(19)
第二章 “废修建社”与东西道德课理念冲突	(21)
一、日韩德育传统特点比较	(22)
(一)文化传播下的古代德育选择	(22)
(二)文化传播下的近代德育选择	(24)
二、日韩德育思想冲突比较	(26)
(一)冲突之缘起:日本的“废修建社”	(26)
(二)冲突之缘起:韩国的“废修建社”	(29)
(三)冲突之结果:韩国“本体西用”的抉择	(32)
(四)冲突之结果:日本“本体西用”的抉择	(34)
结语	(41)

第三章 现代蜕变与今昔道德课理念冲突	(43)
一、资本主义道德特征分析	(43)
二、日本传统道德的现代蜕变与道德课理念	(46)
(一)日本的共同体道德	(46)
(二)共同体道德的现代蜕变	(52)
(三)现代蜕变对道德课的影响	(54)
三、韩国儒家传统道德的现代蜕变与道德课理念	(55)
(一)韩国的儒家传统道德	(55)
(二)儒家传统道德的现代蜕变	(57)
(三)现代蜕变对道德课观念之影响	(59)
结语	(59)
第四章 复古回潮与官民道德课理念冲突	(60)
一、民主主义与国家主义分析	(60)
(一)民主和民主主义	(60)
(二)国家和国家主义	(62)
(三)民主主义与国家主义的冲突分析	(63)
二、日本的官民冲突:改革派与保守派之争	(64)
(一)日本的国家主义教育思想	(64)
(二)民主主义的产生发展与教育	(66)
(三)复古回潮下的官民冲突与道德课理念	(67)
三、韩国的官民冲突:独裁与民主之争	(75)
(一)民主主义德育的渊源分析	(75)
(二)国家主义道德课的强行	(76)
(三)军事独裁下的官民冲突与道德课	(78)
结语	(80)
第五章 日韩道德课现状比较	(83)
一、道德课目标比较	(85)

(一)日本的道德课目标分析	(85)
(二)韩国的道德课目标分析	(86)
二、道德课内容比较	(89)
(一)道德课内容结构逻辑分析	(89)
(二)道德课内容中的德目分析	(90)
(三)道德课教科书个案比较	(99)
三、道德课方法比较	(102)
四、道德课评估比较	(103)
(一)韩国的道德课评估	(104)
(二)日本的道德课评估	(107)
五、相关实证研究——日本和韩国中小学生道德意识问卷调查··	(108)
结语	(117)
第六章 结论：日韩道德课理念特征比较	(118)
一、日本和韩国道德课理念冲突特征比较	(118)
(一)共同特征	(118)
(二)不同特征	(123)
二、日韩道德课冲突对学校德育的启示	(126)
结语	(129)
参考文献	(132)
后记	(153)

引言

一、问题的提出

在世界教育的共性日趋明显的今天，学校德育却仍然坚持着它的独特个性。各国根据本国对道德的诠释和社会对受教育者思想、道德品质的要求实施着形式多样、内容相异的德育。目前，学校德育的主要实施类型可分为专门的德育课程、学校宗教课程中的德育、学校活动中的德育、囊括于其他课程中的德育等。对一个像中国这样既没有社会共同的宗教教育来代替德育，又需要加强意识形态教育的国家来说，德育课程的存在就显得格外重要。德育课在其外延上，包括在既定课程计划下以课堂教学为主要形式、以德育为专门内容进行的教学过程。对德育课的内涵，中外哲学家、教育家均发表过精辟论述，但是见仁见智，迄今无定论。我国《教育大辞典》对德育的解释为：“旨在形成受教育者一定思想品德的教育。在社会主义中国包括思想教育、政治教育、道德教育。在西方，一般指伦理道德教育以及有关价值观的教育。”^①而对我国德育课的主要组成部分——政治课的诠释为：“……政治课，德育课程的组成部分。我国小学设有思想品德课，中学设有思想政治课……”^②日本将德育课称为“道德时间”，韩国则称“道德课”，其内涵与中国的德育课亦有所不同。虽然德育课内涵有国别差异，本书认为各国的德育课至少有三个共同特点：首先，德育课作为学校道德教育的重要组成部分，有目的、有计划、更有选择地向学生传授所属社会的价值观念和行为规范。其次，德育课

① 教育大辞典编委会编：《教育大辞典》（第一卷），上海教育出版社 1990 年 6 月版，第 97 页。

② 教育大辞典编委会编：《教育大辞典》（第一卷），上海教育出版社 1990 年 6 月版，第 97 页。

的时代性决定它将随着社会变迁而不断被调整 and 改革。最后，德育课的目的不仅仅在于传授德育知识，而且还在于教育学生形成一定的行为习惯和价值观念。或者说，后一种目的的重要性远远超过前者。从这一点上看，德育课程虽然存在于学校教育之中，但又区别于以传授知识技能为主的现代学校课程。

近年来，我国的德育研究出现了新动向。不少人开始关注全球化趋势、市场经济发展等社会变革中的德育问题，试图探索新时态下的德育模式。例如，周丽华提出“价值的多元性与一元性的统一”的德育改造论，认为在学校教育中一方面要坚持学校德育目的与内容的一元性，另一方面也应承认个体价值观念的多元化，理解和尊重学生在一定范围内的个体价值^①；李季提出“道德整合论”，主张对道德发展与培养的各种相关要素进行统整、优化、创新，以适应新时期的社会要求^②；檀传宝则将美学与德育结合起来，提出“德育美学论”^③等等。研究各具视角，为德育开出的“药方”亦不尽相同。但是，他们的共同点在于关注到社会变革时期我国德育所面临的各种冲突和困惑，力图解决德育与时代的矛盾。只是，看到冲突的不乏其人，但从德育角度对这些冲突做系统梳理的却并不多见。本书选择日韩道德课理念冲突，意在在这方面的尝试。

作为后发现代化国家，东亚的现代化是被动且急变的过程。从近代开始，东亚处于不断变革时期，农业社会的工业化（即现代化）过程和与此相关的意识形态的转型是这场变革的主题，而变革的来源，是西方现代化文化的传播。

关于现代化是否就是西方化的问题，各类观点众说纷纭、莫衷一是。而在有关现代化的研究中，长期以来占主流的观点是，不论现代化的起点多么不同，所有现代化社会，在最终出现的现代格局或“现

① 周丽华：“价值观念的变革与学校德育的改造”，《教育理论与实践》，1999年第19期。

② 李季：“道德整合：现代德育的素质教育取向”，《教育研究》，1999年第4期。

③ 檀传宝著：《德育美学观探讨》，南京师范大学教科所1996年博士学位论文。

代性”上，都是近似的，甚至是同一的。直到 20 世纪 70 年代的现代化理论都具有这种单线演化的理论取向。帕森斯（Parsons. T）相信，现代型社会只有一个源头，并且相信导致西欧变成“现代”的“理性化”发展过程具有“普世性意义”。克拉克·寇尔（Kerr）从社会学角度也提出汇流论（亦称趋同论）。按照寇尔的观点，基于工业社会的逻辑，所有社会在踏上工业化道路之后，无论起点如何不同，最后必然走向愈走愈近似的工业体系以及相关的社会与文化的形式。^①“普世论”与“汇流论”虽然遭到质疑与批评，但是它们在经验上仍然拥有一定的支持。事实上，所有经历现代化洗礼的社会在制度、教育等社会结构上都出现了“汇流”现象。因此，本书所说的“现代化”隐含这样的观点：现代化在很多方面意味着西方化。

在文化传播状态下，西方的价值观念和道德体系不断冲击东亚的传统道德。社会变革总会伴随着不同价值形态、不同群体意识的冲突和融合，有时融合趋势明显些，有时则相反。无论融合还是冲突，都会影响到教育发展。就对德育的影响来看，本书以为后者的影响更为显著。因此，选择冲突背景下的日本和韩国道德课做比较研究，旨在用他山之石攻玉，通过剖析日本和韩国现代化发展过程中，对道德课产生重要影响的几种冲突因素，来解释和比较日本和韩国道德课之“实然”，从而为有志做相关研究的人们提供些许参考。

提起东亚，人们会很自然地联想到儒家文化圈，即其文化同质性。的确，日本和韩国在制定近代学制时，不约而同地开设德育课并将其称为修身课，修身课的开设时期、目的和内容十分相近。这固然是我选择日本和韩国作为研究对象国的原因之一，但是更为令人瞩目的是，这种德育的同质因素在第二次世界大战之后遇到前所未有的冲突和挑战，在冲突过程中各国德育课迥然相异的发展道路很是耐人寻味。这是本书的第三个选题依据。

^① 参见金耀基：“中国现代的文明秩序的建构——论中国的‘现代化’与‘现代性’”，《公共论丛——经济民主与经济自由》，生活·读书·新知三联书店 1998 年版，第 41 页。

本书的研究坐标限定在：第二次世界大战以后日本和韩国义务教育阶段的道德课。通过对两国道德课理念冲突和道德课现状比较，分析出两国特征，为我国道德课提供启示。我国的《辞海》将“理念”解释为：“来自柏拉图的哲学论著，同‘观念’。”^①而对“观念”的解释是：“看法、思想。思维活动的结果。”^②一个国家的教育理念是通过该国的教育思想和教育实践得到体现，而教育实践又是教育目标、教育内容、教育方法和评估的总和。由此，本书在第二、第三、第四章分析两国道德课思想观念的冲突与变迁，在第五章对两国的道德课现状进行比较，从而体现两国的道德课理念特征所在。

二、先行研究

从文化冲突角度对日本和韩国的道德课做比较研究的，尚未发现先例。本书是借鉴文化人类学的文化传播理论作为背景思路，以第二次世界大战以来日本和韩国的道德课发展轨迹和与之相关的社会变迁作为研究资料写成的。由于篇幅限制，在这里列出主要文献资料，其他参见文后的参考文献。

（一）文化理论研究

文化传播理论是西方文化人类学的产物。日本的绫部恒雄^③、我国的夏健中^④、许红^⑤、黄扬^⑥等人都对文化人类学与文化传播理论进行了介绍。在此基础上，日本社会学家富永健一探讨日本等非西方国家的现代化发展过程，认为这些国家的现代化是西方文化传播的产物。而西方文化的异质性，使传播过程伴随西方文化与被传播国传统文化之间的冲突。能否解决好冲突，是非西方国家的现代化能否成功

① 辞海编辑委员会编：《辞海》，上海辞书出版社 1979 年版，第 2776 页。

② 辞海编辑委员会编：《辞海》，上海辞书出版社 1979 年版，第 1129 页。

③ [日] 绫部恒雄主编，周星等译：《文化人类学的十五种理论》，贵州人民出版社 1988 年版。

④ 夏健中著：《文化人类学理论学派——文化研究的历史》，中国人民大学出版社 1997 年版。

⑤ 许红编译：《文化的源与流》，河北人民出版社 1989 年版。

⑥ 黄扬、胡志明主编：《文化哲学导论》，河北教育出版社 1989 年版。

的关键。富永用大量的篇幅谈到意识冲突和意识革命在现代化发展中的重要性。^①道德作为文化的重要组成部分，自然受到冲突的影响。在日韩两国，主要表现为西方道德观念与东亚传统道德观念的冲突。而两者之间的异质性是冲突的根本原因。

马克思·韦伯曾详细探讨过西方伦理的独特性及它对西方资本主义的贡献。虽然韦伯的观点充斥着西方优越主义，对东方社会的理解也不免流于皮相，但是从他关于新教伦理的思想中，仍然可以找到东西方道德的本质差异。韦伯认为，惟有西方理性的、契约的、功利的、新教伦理，才是资本主义得以发展的重要条件，也惟有在新教伦理（韦伯将其称为资本主义精神）支配下的资本主义才是真正的资本主义。^②著名社会学家梁漱溟先生亦指出儒家文化圈下的中国“志不在资本主义”的价值特点。杜维明则认为：虽然日本和韩国在现代化发展中取得了世界瞩目的成就，并将现代化发展归功于传统的儒家道德标准，但是，事实上该标准在现代化过程中已被西方基督教道德标准所改造，形成了杜氏称之为“新儒家道德标准”的东西，即：东方重视集团主义的价值观念和西方注重实效及经济目标的价值观念的混合体。韩国、日本、新加坡等国家是主要的例证。^③

上述理论说明，日本和韩国社会在现代化发展过程中必将经历传统文化与西方文化的冲突。两国道德课的冲突正是社会冲突的表现。

（二）德育理论与史料

前人的研究足迹是我们探究的依凭。日本和韩国的学者专家对本国社会和教育发展状况进行了详实的研究，成为本书珍贵的“前车之鉴”。对第二次世界大战以后的日本道德教育思想进行系统梳理的，应首推日本札幌大学教授船山谦次的《战后道德教育论争史》。在该

① [日] 富永健一著，严立贤、陈婴婴等译：《社会学原理》，社会科学文献出版社1992年版。

② [德] 马克思·韦伯著，于晓等译：《新教伦理与资本主义精神》，生活·读书·新知三联书店1987年版。

③ 参见[韩] 宋丙洛著，张胜纪、吴壮译：《韩国经济的崛起》，商务印书馆1994年版，第60页。

书中, 船山用异常敏锐的视角详细地揭示并批判文部省企图恢复《教育敕语》和修身课的精心安排, 并高度评价了日教组为代表的日本改革派捍卫民主改革成果的过程。尤其是对 20 世纪 50 年代那一场“有关恢复道德课的争论”, 作了极为详细的记述。^① 古川哲史主编的《日本道德教育史》则对日本德育传统的现代变迁做了对比研究, 解释了日本传统德育和现代德育之间的差异。日本道德教育协会常任理事间濑正次所著《战后日本道德教育实践史》, 主要从道德课的内容、评估等角度论述了日本战后道德课的发展过程。日本的主要教育杂志中也可寻找日本道德课理念冲突的线索。本书在撰写过程中参考了 1955 年—1998 年间的《教育学研究》《现代教育科学》和《文部时报》等日本的主要教育杂志。《现代教育科学》分别于 1968 年和 1995 年组织关于道德教育的专题讨论, 收录了日本教育界不同的德育主张和他们之间的争论, 具有十分重要的参考价值。《文部时报》收录了历次教育课程改革前后社会各界的反应及政府关于教育改革的说明, 便于理解文部省的宏观政策和意图。《中央公论》1998 年关于道德教育的专题讨论中, 出现“回归修身”论, 也颇值得注目。

至于德育理论, 比较经典的德育理论有正木正的感化理论和虫明玑有关道德品质形成的契机论。正木正在其著作《道德教育研究》中, 从心理学角度提出人性的“身体—灵魂—睿智统和论”, 从而主张德育中应强调“感化作用”^②; 虫明玑则在著作《道德教育研究》中认为, 人的道德品质是由行为的反复、道德认知与道德判断、感化和同化、感动及非日常体验等途径形成的, 因此德育中应注意运用这些契机来提高教学效果^③。

韩国教育最大的特征是政治对教育的干预。安基成(音译)等人的《韩国教育改革的政治学》对韩国政治对教育的影响作了较为详细的综合性论述, 其中包括《国民教育宪章》的制定过程。而前教育部

① 船山谦次著:《战后道德教育论争史》(上)(下), 青木书店 1981 年版, 日文版。

② 参见正木正著:《道德教育研究》, 金子书房 1987 年版, 日文版。

③ 参见虫明玑等著:《道德教育探究》, 诚信书房 1968 年版, 日文版。